

No. 48651*

**Philippines
and
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland**

Memorandum of Understanding between the Government of the Republic of the Philippines and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland on healthcare cooperation. London, 30 July 2003

Entry into force: *6 January 2005 by notification, in accordance with article 6*

Authentic text: *English*

Registration with the Secretariat of the United Nations: *Philippines, 6 June 2011*

**No UNTS volume number has yet been determined for this record. The Text(s) reproduced below, if attached, are the authentic texts of the agreement /action attachment as submitted for registration and publication to the Secretariat. For ease of reference they were sequentially paginated. Translations, if attached, are not final and are provided for information only.*

**Philippines
et
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord**

Mémorandum d'accord entre le Gouvernement de la République des Philippines et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord relatif à la coopération en matière de soins de santé. Londres, 30 juillet 2003

Entrée en vigueur : *6 janvier 2005 par notification, conformément à l'article 6*

Texte authentique : *anglais*

Enregistrement auprès du Secrétariat des Nations Unies : *Philippines, 6 juin 2011*

** Numéro de volume RTNU n'a pas encore été établie pour ce dossier. Les textes reproduits ci-dessous, s'ils sont disponibles, sont les textes authentiques de l'accord/pièce jointe d'action tel que soumises pour l'enregistrement et publication au Secrétariat. Pour référence, ils ont été présentés sous forme de la pagination consécutive. Les traductions, s'ils sont inclus, ne sont pas en form finale et sont fournies uniquement à titre d'information.*

[ENGLISH TEXT – TEXTE ANGLAIS]

**MEMORANDUM OF UNDERSTANDING
BETWEEN
THE GOVERNMENT OF THE REPUBLIC OF THE PHILIPPINES
AND
THE GOVERNMENT OF THE UNITED KINGDOM OF GREAT BRITAIN AND
NORTHERN IRELAND ON HEALTHCARE COOPERATION**

The Government of the Republic of the Philippines and the Government of the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, hereinafter referred to as the Contracting Parties;

DESIRING to enhance their bilateral relations in respect of healthcare policy;

RECOGNIZING the importance of exchanging knowledge and expertise between the Contracting Parties through cooperation on health care;

Further RECOGNIZING that professional staff recruited from the Philippines to the National Health Service (NHS) employment in the UK have an opportunity to enhance their skills and explore best practice.

HEREBY AGREE AS FOLLOWS:

ARTICLE 1

The Contracting Parties shall endeavor to cooperate in the development of the delivery of health care through the recruitment in the Philippines and employment of Filipino nurses and other healthcare professionals in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, in accordance with their respective existing national laws and regulations. Under this Memorandum of Understanding, other healthcare professionals shall refer to physiotherapists, radiographers, occupational therapists, bio-medical scientists and other allied health professions that are presently regulated by appropriate professional bodies in both countries.

ARTICLE 2

For the purpose of this Memorandum of Understanding, the Implementing Agencies for the Republic of the Philippines shall be the Department of Labor and Employment and the Department of Health. For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland, the Implementing Agency shall be the Department of Health.

ARTICLE 3

The Contracting Parties shall undertake a recruitment project, hereinafter referred to as the “Project”, between the respective implementing agencies.

The Project shall be carried out as follows:

- To continue the recruitment project with a view to sustainable recruitment and employment of nurses and other healthcare professionals from the Philippines;

- To intensify bilateral exchanges of policy thinking with regard to nursing workforce development and best practice in the delivery of healthcare;
- To involve professional staff and healthcare managers in the Project, particularly in relation to education and training of Filipino nurses and other healthcare professionals, with a view for a Mutual Recognition Arrangement in nursing and other healthcare professions between the Parties; and
- To draw up an action agenda to implement the Project, especially with respect to addressing any gaps in the entire process of recruitment of nurses and other healthcare professionals.

ARTICLE 4

Any dispute between the Contracting Parties arising out of the interpretation or implementation of this Memorandum of Understanding shall be settled by consultations or negotiations.

ARTICLE 5

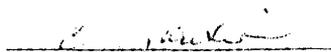
Any amendment or revision to the text of this Memorandum of Understanding shall be done by mutual consent of the Contracting Parties. These amendments or revisions shall enter into force in accordance with the provision on entry into force.

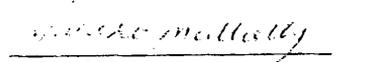
ARTICLE 6

This Memorandum of Understanding shall enter into force on the date of the later written notification by the Parties, through diplomatic channels, indicating that the domestic requirements for its entry into force have been complied with.

FOR THE GOVERNMENT OF THE
REPUBLIC OF THE PHILIPPINES

FOR THE GOVERNMENT OF THE
UNITED KINGDOM OF GREAT
BRITAIN AND NORTHERN IRELAND


H.E. Cesar B. Bautista
Philippine Ambassador to the
Court of St. James's


Sarah Muttaly
Chief Nursing Officer for the Department
of Health

Date: 30 July 2008

Date: 30.7.08

[TRANSLATION – TRADUCTION]

MÉMORANDUM D'ACCORD ENTRE LE GOUVERNEMENT DE LA
RÉPUBLIQUE DES PHILIPPINES ET LE GOUVERNEMENT DU
ROYAUME-UNI DE GRANDE-BRETAGNE ET D'IRLANDE DU NORD
RELATIF À LA COOPÉRATION EN MATIÈRE DE SOINS DE SANTÉ

Le Gouvernement de la République des Philippines et le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, (ci-après dénommés « les Parties contractantes »);

Désireux d'améliorer leurs relations bilatérales en matière de politique de santé;

Reconnaissant l'importance que revêt l'échange de connaissances et d'expertise entre les Parties contractantes au moyen de la coopération en matière de soins de santé;

Reconnaissant en outre que les cadres philippins recrutés par le service de santé public du Royaume-Uni bénéficient de l'opportunité d'améliorer leurs compétences et d'étudier les meilleures pratiques.

Sont convenus de ce qui suit :

Article 1

Les Parties contractantes s'engagent à coopérer au développement de prestations de soins de santé au moyen de campagnes de recrutement aux Philippines et d'emploi d'infirmiers et d'autres professionnels de la santé philippins au Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, dans le respect de leurs législations et règlements nationaux en vigueur.

Au titre du présent Mémoire d'accord, l'expression « autres professionnels de la santé » désigne les physiothérapeutes, les radiographes, les ergothérapeutes, les spécialistes en biomédecine et d'autres professions médicales apparentées qui sont actuellement régies par les organismes professionnels compétents des deux pays.

Article 2

Aux fins du présent Mémoire d'accord, les agences d'exécution pour la République des Philippines sont le Ministère du travail et de l'emploi et le Ministère de la santé. Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord, l'agence d'exécution est le Ministère de la santé.

Article 3

Les Parties contractantes lancent un projet de recrutement, ci-après dénommé le « Projet », par le biais de leurs agences d'exécution respectives.

Le Projet est mis en œuvre comme suit :

- Poursuivre le projet de recrutement pour assurer le recrutement et l'emploi pérennes d'infirmiers et d'autres professionnels de la santé philippins;
- Intensifier les échanges bilatéraux en matière de politiques pour le développement de la main d'œuvre paramédicale et les meilleures pratiques en matière de services de santé;
- Impliquer les professionnels et les dirigeants du secteur de la santé dans le Projet, particulièrement en ce qui concerne l'éducation et la formation des infirmiers et des autres professionnels de la santé philippins, en vue d'un arrangement de reconnaissance mutuelle des infirmiers et des autres professions paramédicales entre les Parties; et
- Mettre au point un programme d'action pour mettre en œuvre le Projet, notamment pour combler les lacunes de l'intégralité du processus de recrutement des infirmiers et des autres professionnels de la santé.

Article 4

Tout litige entre les Parties contractantes en relation avec l'interprétation ou l'exécution du présent Mémoire d'accord est réglé au moyen de consultations ou de négociations.

Article 5

Toute modification ou révision du présent Mémoire d'accord se fait par consentement mutuel des Parties contractantes. Telles modifications ou révisions entrent en vigueur conformément à la disposition pertinente.

Article 6

Le présent Mémoire d'accord entre en vigueur à la date de la dernière notification écrite par les Parties, adressée par voie diplomatique, indiquant que les conditions internes pour son entrée en vigueur ont été satisfaites.

Pour le Gouvernement de la République des Philippines :

E. CESAR B. BAUTISTA

Ambassadeur des Philippines à la Cour de Saint James

Pour le Gouvernement du Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :

SARAH MULLALY

Infirmière en chef pour le Ministère de la santé